

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EN10017551	SLA EL LED 3h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032660	SLA EL LED 8h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032653	SLA EL LED 3h 30m IR SC SM	355	90	195
EN10026836	SLB EL LED 3h 21m SM	250	135	150
EN10032677	SLB EL LED 8h 21m SM	250	135	150

DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage / Demontage die Leitung bzw. die Anschlüsse von der Netzspannung freischalten

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Einzelbatterie-Notleuchte ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und übernimmt bei Ausfall der allgemeinen Stromversorgung im jeweiligen Stromkreis die Kennzeichnung der Rettungswege.

Die Leuchte enthält eingebaute nicht auswechselbare LEDs als Leuchtmittel.

SLA ...

- Einzelbatterie-Notleuchte mit 3 h / 8 h Notlichtdauer und 14 m / 30 m Erkennungsweite (je nach Modell)
- Automatischer Test durch Selbstüberwachung (SC)
- Manueller Test konventionell mit Prüftaster oder per Fernbedienung Mobil-SLI bzw. ESY-Control-App mit ESY-Pen möglich
- Auswahl Bereitschaftsschaltung / Dauerschaltung
- Statusanzeige durch LED

SLB ...

- Einzelbatterie-Notleuchte mit 3 h / 8 h Notlichtdauer und 21 m Erkennungsweite (je nach Modell)
- Manueller Test konventionell mit Prüftaster
- Auswahl Bereitschaftsschaltung / Dauerschaltung
- Statusanzeige durch LED

Montageart / -ort

Aufbau / Wand, Decke

Zubehör (optional)

Mobil-SLI, ESY-Pen

Lieferumfang

1x Einzelbatterie-Notleuchte inkl. wiederaufladbarem Akku
1x selbstklebender Piktogramm-Satz (1x links, 1x rechts, 1x oben, 1x unten)
4x Abstandshalter (10 mm)
4x IP54 Dichtungen für Schraublöcher
1x Kurzanleitung

2 Montage

Die Montage erfolgt gemäß Abbildung (1.1).

Platzieren Sie die Piktogrammfolie (1.2) je nach Montageort auf dem Diffusor.

Tipp: Benetzen Sie die Rückseite der Piktogrammfolie mit Wasser, um diese auf dem Diffusor zu platzieren. Streichen Sie mithilfe eines Schiebers, von der Mitte ausgehend zu den Rändern, das Wasser und ggf. die Luft heraus.

3 Anschluss

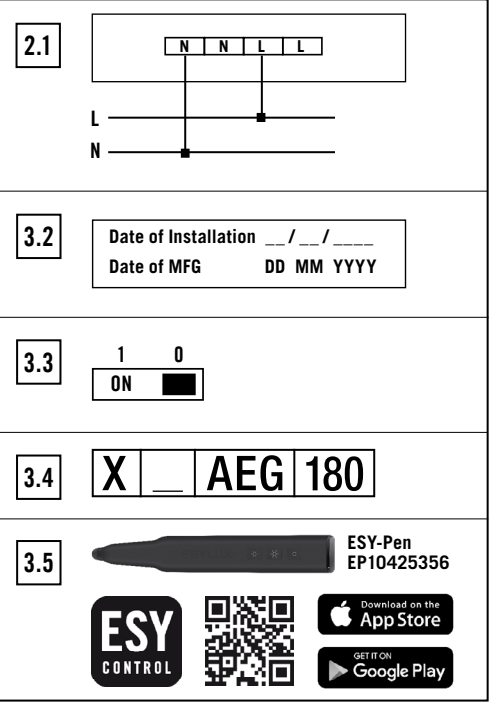
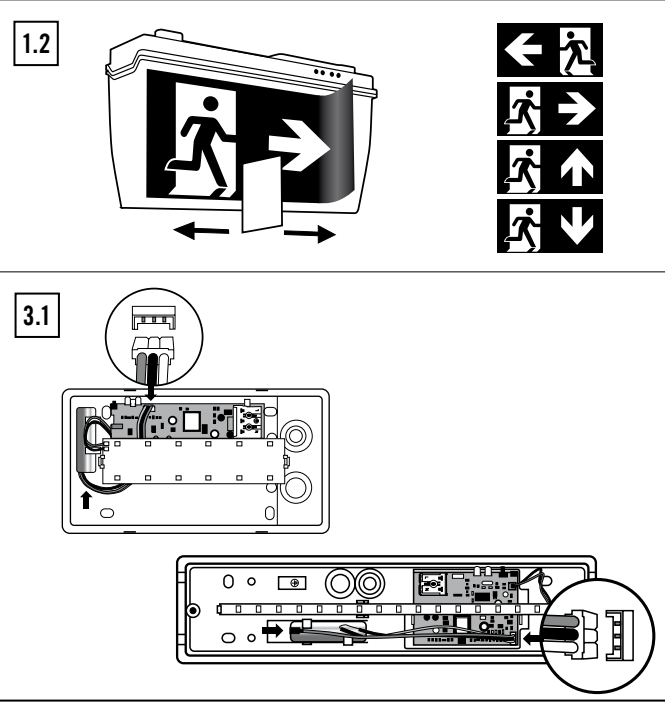
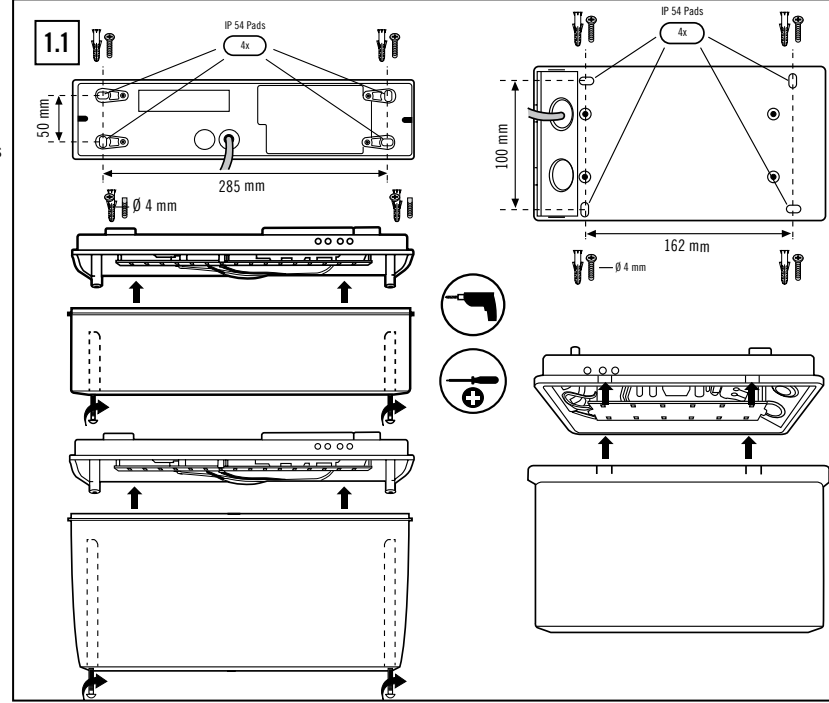
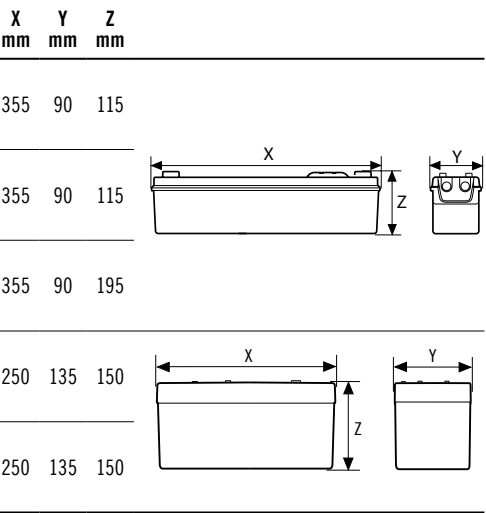
Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung (2.1).

- L** Außenleiter 230 V ~
N Neutraleiter
⊕ Schutzleiter (nur für Durchverdrahtung)

4 Inbetriebnahme

- Verbinden Sie vor Inbetriebnahme den Akku über den verpolungssicheren Stecker (3.1) mit der Elektronik.
Hinweis: Die Notleuchte wird mit entladenem Akku geliefert und

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products



bevor die Netzspannung wieder zugeschaltet wird. Wenn der Akku wieder vollständig geladen ist, muss ein erneuter Betriebsdauertest durchgeführt werden.

Bei der Notleuchte SLA bleibt der LED-Status auch nach Zuschalten der Netzspannung bestehen und wird erst nach einem automatisch durchgeführten und bestandenen Betriebsdauertest gelöscht.

7 Fehlerbehebung

Fehler / Störung	Grüne LED	Rote LED	Lösung
Betriebsdauertest fehlgeschlagen / Gerät defekt	Ein	Ein	Dauertest wiederholen / Gerät ersetzen
Batterie defekt	Ein	Blitz	Akku wechseln
Manueller Test nicht möglich	–	Blinkt 3-mal	Warten bis Notbetrieb beendet / Warten bis Akku vollständig geladen, ggf. Akku ersetzen

8 Akkuwechsel

Wird die Notlichtdauer von 3 h / 8 h (je nach Modell) unterschritten, muss der Akku gewechselt werden. Es dürfen nur Original-Akkus des Herstellers verwendet werden (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Gehen Sie beim Akkuwechsel wie folgt vor:

- Netzspannung freischalten
- Installationsdatum auf dem Typenschild des Akkus vermerken
- Akku in die vorgesehene Halterung einführen (3.1)
- Verpolungssicheren Stecker verbinden (3.1)
- Netzspannung zuschalten

9 Technische Daten

Anschluss	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x13 mm
Standby Verbrauch	3 W
Akku	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Wiederaufladezeit	> 20 h
Werkstoff	UV-stabilisiertes Polycarbonat
Farbe	weiß, ähnlich RAL 9003

10 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation may be performed only by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Before performing installation and removal work, disconnect the battery and the connections from the mains voltage

1 Intended use

The single-battery emergency light is designed for use indoors and in the event of a power failure will illuminate escape routes within the respective electric circuit.

The light contains integrated, non-replaceable LEDs as its illuminant.

SLA ...

- Single-battery emergency light with three / eight-hour emergency light duration and 14 m / 30 m detection range (depending on the model)
- Automatic testing performed via the self-control (SC) function
- Manual testing can still be performed via the test key, via the Mobil-SLI remote control or via the ESY Control app with the ESY-Pen
- Choice between standby mode or continuous mode
- LED status indication

SLB ...

- Single-battery emergency light with three / eight-hour emergency light duration and 21 m detection range (depending on the model)
- Manual testing can still be performed with the test key
- Choice between standby mode or continuous mode
- LED status indication

Installation type / location

Surface / wall mounting or ceiling mounting

Accessories (optional)

Mobil-SLI, ESY-Pen

Included in delivery

1x Single-battery emergency light, including rechargeable battery
1x Self-adhesive symbol set (1x left, 1x right, 1x top, 1x bottom)
4x Spacer (10 mm)
4x IP54 seals for holes
1x Quick start guide

2 Installation

The device is installed as shown in figure (1.1).

Depending on the mounting location, position the symbol sheet (1.2) on the diffuser.

Tip: Spray the back of the symbol sheet with water before placing it on the diffuser. Using a scraper, smooth out the sheet to remove the water and any air bubbles, starting from the centre and working out towards the edges.

3 Connection

Connect as shown in figure (2.1).

- C** External conductor, 230 V ~
N Neutral conductor
⊕ Earth conductor (only for through-wiring)

4 Initial operation

- Before initial operation, connect the battery to the electronics via the reverse polarity-protected connector (3.1).
Note: The emergency light is supplied with a fully discharged battery and must be connected to the mains voltage for at least

20 hours to achieve full operational capacity.

- Note the installation date on the type plate (3.2) of the battery (EN 60598-2-22).
- Use the DIP switch (3.3) to select the operation mode and enter the selected mode in the second field on the sticker (3.4) (0 or 1) (EN 60598-2-22).
 - 0 = standby mode: Symbol illumination is switched off and illuminates only during emergency operation.
 - 1 = continuous mode: Symbol illumination is permanently switched on.
- Connect the mains voltage. If everything is operating correctly, the green LED will illuminate. The emergency light is now ready for use.

5 Testing modes

Manual testing

The function and operation endurance test can be performed manually via the test key on the device, and also via the Mobil-SLI remote control or via the ESY Control app with the ESY-Pen on the SLA model (3.5).

To perform manual testing via the test key, press and hold the test key for the specified period of time. The green LED flashes every second and thus helps you to hold the test key for the required period.

Test key	Emergency operation test mode	Green LED	Red LED	Symbol illumination
Press and hold for 1 second	5-second function test starts	Off	Off	On for 5 seconds
Press and hold for 3 seconds	30-second function test starts	Flashes	Off	On for 30 seconds
Press and hold for 5 seconds	3 / 8-hour operation endurance test starts	Flashes	Off	On for 3 / 8 hours
Press and hold for 5 seconds again	3 / 8-hour operation endurance test is cancelled	–	–	–

If manually testing is not possible, the red LED flashes three times. Manual testing may not be possible for the following reason:

- The battery power is too low

Automatic testing

The SLA emergency light features an automatic testing system as defined by EN 62034. The emergency light independently performs a monthly function test and a semi-annual operation endurance test.

The emergency light performs an automatic 30-second function test when disconnected from the mains voltage for the first time and when a battery charge of 20 hours remains. After another 4 hours, an automatic operation endurance test is performed. Afterwards, the automatic testing cycle begins:

- Monthly 30-second function test
- Semi-annual 3 / 8-hour operation endurance test

The system must be reactivated if the mains voltage remains disconnected for a longer period (> seven days).

6 LED feedback

In addition to the LED feedback provided in the testing modes described above, the LEDs also indicate the following operating states and malfunctions:

Status	Green LED	Red LED
Mains operation / battery ok / no malfunction	On	Off
Power failure / emergency operation	Off	Off
Operation endurance test failed	On	On
Battery faulty	On	Flashes

To clear an LED status, disconnect the emergency light from the mains voltage and, if necessary, replace the faulty battery before connecting the mains power again. Once the battery is fully charged again, another operation endurance test must be performed.

On the SLA emergency light, the LED status is retained when the mains voltage is connected again but is cleared once an automatic operation endurance test if performed and completed successfully.

7 Troubleshooting

Fault / malfunction	Green LED	Red LED	Solution
Operation endurance test failed / device faulty	On	On	Repeat endurance test / replace device
Battery defective	On	Flashes	Replace battery
Manual testing not possible	–	Flashes three times	Wait until normal operation is restored / wait until the battery is fully charged or, if necessary, replace the battery

8 Replacing the battery

If the emergency light duration of 3 / 8 hours (depending on the model) is not reached, the battery must be replaced. Only genuine batteries from the manufacturer may be used (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

To replace the battery, proceed as follows:

- Disconnect the mains voltage
- Note the installation date on the type plate
- Insert the battery into the bracket provided (3.1)
- Connect the reverse polarity-protected connector (3.1)
- Connect the mains voltage

9 Technical data

Connection	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x13 mm
Standby consumption	3 W
Battery	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Charge time	> 20 hours
Material	UV stabilised polycarbonate
Colour	white, similar to RAL 9003

10 Disposal / warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

Used batteries must not be disposed of as unsorted residual waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EN10017551	SLA EL LED 3h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032660	SLA EL LED 8h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032653	SLA EL LED 3h 30m IR SC SM	355	90	195
EN10026836	SLB EL LED 3h 21m SM	250	135	150
EN10032677	SLB EL LED 8h 21m SM	250	135	150

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant de procéder au montage / démontage, dégager le câble ou les branchements pour l'alimentation

1 Conformité d'utilisation

Le luminaire de secours autonome est conçu pour une utilisation en intérieur et, en cas de panne de l'alimentation générale dans le circuit électrique concerné, il prend en charge la signalisation des issues de secours.

Le luminaire contient des LED non remplaçables intégrées comme source lumineuse.

SLA ...

- Luminaire de secours autonome avec capacité de 3 h / 8 h et distance de visibilité de 14 m / 30 m (selon le modèle)
- Test automatique par auto-contrôle (AC)
- Test manuel classique possible avec bouton de test ou via la télécommande Mobil-SLI ou l'application ESY Control avec ESY Pen
- Sélection mode secours / mode permanent
- Notification du statut par LED

SLB ...

- Luminaire de secours autonome avec capacité de 3 h / 8 h et distance de visibilité de 21 m (selon le modèle)
- Test manuel classique avec bouton de test
- Sélection mode secours / mode permanent
- Notification du statut par LED

Type de montage / emplacement

Montage / Mur, plafond

Accessoire (en option)

Mobil-SLI, ESY Pen

Éléments inclus

- 1x luminaire de secours autonome avec batterie rechargeable
- 1x jeu de pictogrammes autocollants (1x gauche, 1x droite, 1x haut, 1x bas)
- 4x entretoise (10 mm)
- 4x joints IP54 pour trous de vis
- 1x mode d'emploi rapide

2 Montage

Le montage s'effectue conformément à l'illustration (1.1).

Placez le film du pictogramme (1.2) sur le diffuseur en fonction de l'emplacement de montage.

Conseil : Humidifiez le verso du film du pictogramme avec de l'eau pour le placer sur le diffuseur. À l'aide d'un racleur, éliminer l'eau et, le cas échéant, l'air en partant du centre vers les bords.

3 Branchement

Le raccordement s'effectue conformément à l'illustration (2.1).

- L Fil externe 230 V ~
- N Fil neutre
- ⊕ Conducteur de protection (pour câblage continu uniquement)

4 Mise en service

- Avant la mise en service, branchez la batterie rechargeable au circuit électronique à l'aide du connecteur polarisé (3.1).
Remarque : Livré avec une batterie déchargée, le luminaire de

secours doit être raccordé au secteur pendant au moins 20 h pour être pleinement opérationnel.

- Notez la date d'installation sur la plaque signalétique (3.2) de la batterie rechargeable (EN 60598-2-22).
- Sélectionnez le mode de fonctionnement à l'aide du commutateur DIP (3.3) et consignez le mode de fonctionnement sélectionné (0 ou 1) dans la deuxième case de l'autocollant du groupe (3.4) (EN 60598-2-22).
 - 0 = mode secours : L'éclairage du pictogramme est éteint et ne s'allume qu'en alimentation de secours.
 - 1 = mode permanent : L'éclairage du pictogramme est allumé en permanence.
- Coupez l'alimentation. En cas de fonctionnement normal, la LED verte s'allume. Le luminaire de secours est maintenant prêt à l'emploi.

5 Modes de test

Test manuel

Le test de fonctionnement et de durée de service peut être effectué manuellement à l'aide d'un bouton de test sur l'appareil ou encore, en plus du SLA, à l'aide de la télécommande Mobil-SLI ou de l'application ESY Control avec ESY Pen (3.5).

Pour effectuer un test manuel à l'aide du bouton de test, appuyez dessus pendant la durée spécifiée. La LED verte clignote toutes les secondes et permet de respecter la durée spécifiée.

Bouton-poussoir de test	Mode de test alimentation de secours	LED verte	LED rouge	Éclairage du pictogramme
Appuyez pendant 1 s	Lance le test de fonctionnement de 5 s	désactivé	désactivé	Activé pendant 5 s
Appuyez pendant 3 s	Lance le test de fonctionnement de 30 s	clignote	désactivé	Activé pendant 30 s
Appuyez pendant 5 s	Lance le test de durée de service de 3 h / 8 h	flashe	désactivé	Activé pendant 3 h / 8 h
Appuyez à nouveau pendant 5 s	Interruption du test nouveau pendant de durée de service de 3 h / 8 h	—	—	—

Si un test déclenché manuellement est impossible, la LED rouge clignote 3 fois. Cela peut avoir la cause suivante :

- Batterie rechargeable trop faible

Test automatique

Le luminaire de secours SLA est équipé d'un système de test automatique conforme à la norme EN 62034 et effectue un test de fonctionnement tous les mois et un test de durée de service tous les six mois de façon autonome. Le luminaire de secours effectue un test de fonctionnement automatique de 30 s après la première activation de l'alimentation et un temps de charge de la batterie de 20 h. Au bout de 4 h supplémentaires, un test de durée de service automatique est effectué. Ensuite, le cycle de test automatique démarre :

- test de fonctionnement de 30 s tous les mois
- test de durée de service de 3 h / 8 h tous les six mois

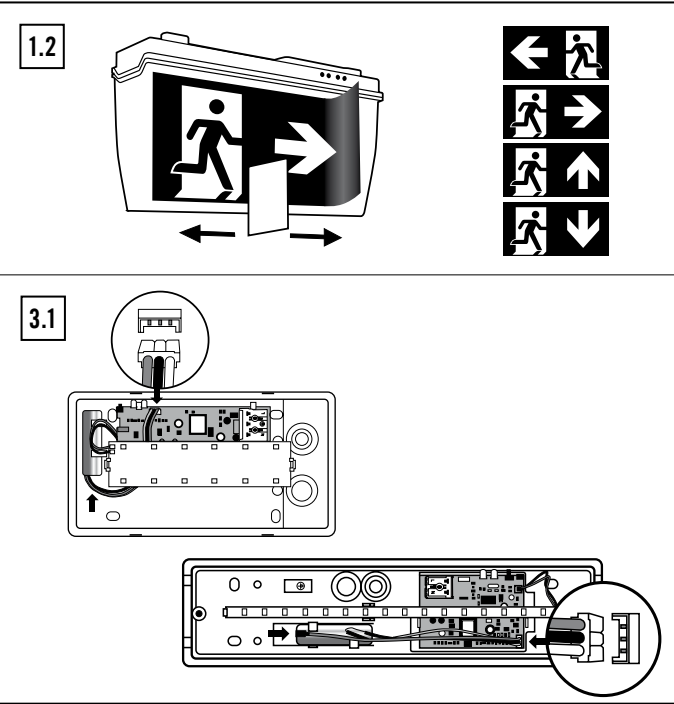
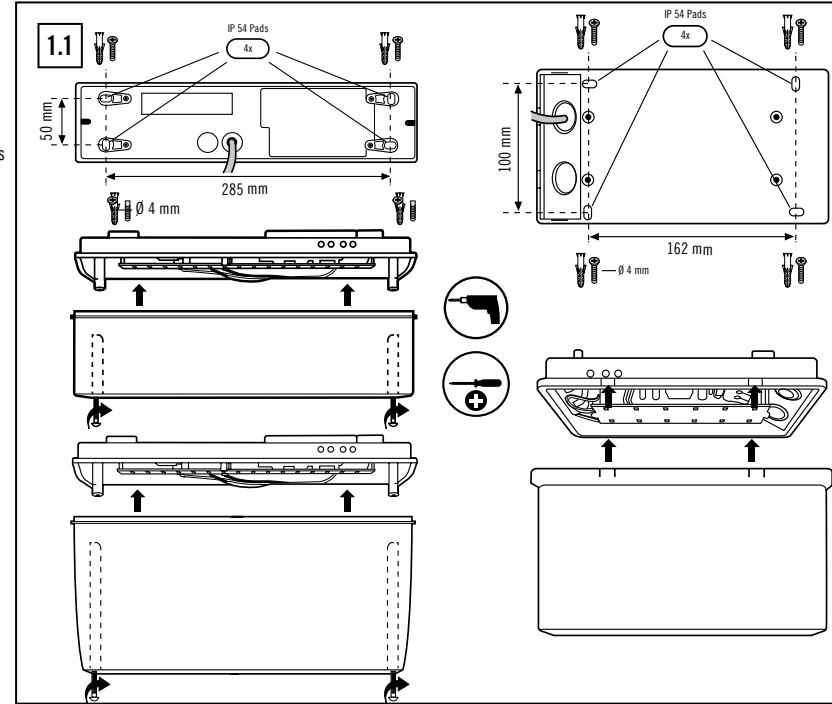
Le système doit être remis en service après une défaillance prolongée de la tension d'alimentation (> 7 jours).

6 Réaction de la LED

En plus des réactions de la LED déjà mentionnées pour les modes de test, les états de fonctionnement ou les dysfonctionnements suivants peuvent être affichés :

État	LED verte	LED rouge
Fonctionnement sur secteur / batterie rechargeable OK / pas de dysfonctionnement	activé	désactivé
Panne d'alimentation / alimentation de secours	désactivé	désactivé
Échec du test de durée de service	activé	activé
Batterie rechargeable défectueuse	activé	flashe

Pour effacer un état de la LED, débranchez le luminaire de secours de l'alimentation et remplacez la batterie rechargeable défectueuse, si nécessaire, avant de remettre l'alimentation sous tension. Une fois



NL KORTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage/demontage de kabel resp. aansluitingen van de netspanning vrijschakelen

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De decentrale noodverlichtingsarmatuur is ontworpen voor binnengebruik en neemt bij uitval van de algemene stroomvoorziening in het desbetreffende circuit de aanduiding van de vluchtwegen over.

De armatuur bevat ingebouwde niet-vervangbare LED's als lichtbron.

SLA ...

- Decentrale noodverlichtingsarmatuur met 3 uur/8 uur brandtijd en 14 m/30 m leesafstand (afhankelijk van model)
- Automatische test door zelfcontrole (SC)
- Handmatige test conventioneel met testknop of via afstandsbediening Mobil-SLI of ESY-Control-app met ESY-pen mogelijk
- Selectie stand-by-schakeling/continuschakeling
- Statusaanduiding door middel van LED

SLB ...

- Decentrale noodverlichtingsarmatuur met 3 uur/8 uur brandtijd en 21 m leesafstand (afhankelijk van model)
- Handmatige test conventioneel met testknop
- Selectie stand-by-schakeling/continuschakeling
- Statusaanduiding door middel van LED

Montagevariant/-plaats

Opbouw/wand, plafond

Toebehoren (optioneel)

Mobil-SLI, ESY-pen

Leveringsomvang

- 1x decentrale noodverlichtingsarmatuur incl. oplaadbare accu
- 1x set zelfklevende pictogrammen (1x links, 1x rechts, 1x boven, 1x onder)
- 4x afstandshouder (10 mm)
- 4x IP54-afdichtingen voor schroefgaten
- 1x beknopte handleiding

2 Montage

De montage vindt plaats volgens afbeelding (1.1).

Breng het pictogramvel (1.2) aan op de diffusor, afhankelijk van de montageplaats.

Tip: Bevochtig de achterkant van het pictogramvel met water om deze op de diffusor aan te brengen. Stryk de folie vanuit het midden naar de randen aan met een spatel om het water en eventuele lucht te verwijderen.

3 Aansluiting

De aansluiting vindt plaats volgens afbeelding (2.1).

- L Fasedraad 230 V ~
- N Nuldraad
- ⊕ Randaarde (alleen voor doorbedrading)

4 Inbedrijfstelling

- Sluit de accu vóór de ingebruikname aan op de elektronica via de gepolariseerde connector (3.1).
Opmerking: De noodverlichting wordt met ontladen accu geleverd en moet minstens 20 uur op het lichtnet aangesloten zijn om zijn optimale functionaliteit te bereiken.

- Noteer de installatiedatum op het typeplaatje (3.2) van de accu (EN 60598-2-22).
- Selecteer met behulp van de DIP-schakelaar (3.3) de bedrijfsmodus en voer in het tweede veld van het groepsetiket (3.4) de geselecteerde bedrijfsmodus (0 resp. 1) in (EN 60598-2-22).
 - 0 = stand-by-schakeling: De pictogramverlichting is uitgeschakeld en brandt alleen in noodbedrijf.
 - 1 = continuschakeling: De pictogramverlichting is permanent ingeschakeld.
- Schakel de netspanning in. Bij correcte werking brandt de groene LED. De noodverlichting is bedrijfsklaar.

5 Testmodi

Handmatige test

De functie- en bedrijfstest kan handmatig met de testknop op het apparaat of bij de SLA ook via afstandsbediening Mobil-SLI of ESY-Control-app met ESY-pen worden uitgevoerd (3.5).

Om een handmatige test met de testknop uit te voeren, drukt u deze toets gedurende de voorgeschreven tijd in. De groene LED knippert per seconde en helpt bij het aanhouden van de voorgeschreven tijd.

Testknop	Testmodus noodbedrijf	Groene LED	Rode LED	Pictogram-verlichting
1 sec. indrukken	Start 5 sec. functietest	Uit	Uit	Aan gedurende 5 sec.
3 sec. indrukken	Start 30 sec. functietest	Knippert	Uit	Aan gedurende 30 sec.
5 sec. indrukken	Start 3 uur / 8 uur bedrijfstest	Licht kort op	Uit	Aan gedurende 3 uur / 8 uur
Nogmaals 5 sec. indrukken	Annulering 3 uur / 8 uur bedrijfstest	—	—	—

Als een handmatig geactiveerde test niet mogelijk is, knippert de rode LED 3 keer. Dit kan de volgende oorzaak hebben:

- Accu te zwak

Automatische test

De noodverlichting SLA is uitgerust met een automatisch testsysteem conform EN 62034 en voert zelfstandig een maandelijkse functietest en een halfjaarlijkse bedrijfstest uit.

De noodverlichting na eerste uitschakeling van de netspanning en een accu-oplaadtijd van 20 uur een automatische functietest van 30 sec. uit. Na nog eens 4 uur wordt een automatische bedrijfstest uitgevoerd. Daarna begint de automatische testcyclus:

- maandelijkse 30 sec. functietest
- halfjaarlijkse 3 uur / 8 uur bedrijfstest

Het systeem moet opnieuw in bedrijf worden gesteld na een langere onderbreking van de netspanning (> 7 dagen).

6 LED-feedback

Naast de reeds vermelde LED-feedback van de testmodi kunnen de volgende bedrijfsmodi of functiestoringen worden weergegeven:

Status	Groene LED	Rode LED
Werking op netspanning / Accu OK / Geen storing	Aan	Uit
Stroomuitval / noodbedrijf	Uit	Uit
Bedrijfstest mislukt	Aan	Aan
Accu defect	Aan	Licht kort op

Om een LED-status te wissen, moet u de noodverlichting loskoppelen van de netspanning en indien nodig de defecte accu vervangen voordat de netspanning weer wordt ingeschakeld. Als de accu weer volledig is opgeladen, moet een nieuwe bedrijfstest worden uitgevoerd.

2.1	
3.2	Date of Installation ___ / ___ / ____ Date of MFG DD MM YYYY
3.3	1 0 ON
3.4	X AEG 180
3.5	 ESY CONTROL Download on the App Store GET IT ON Google Play

Bij de noodverlichting SLA blijft de LED-status ook na het inschakelen van de netspanning bestaan en wordt deze pas na een automatisch uitgevoerde en geslaagde bedrijfstest gewist.

7 Problemen oplossen

Fout / storing	Groene LED	Rode LED	Oplossing
Bedrijfstest mislukt / apparaat defect	Aan	Aan	Bedrijfstest herhalen / apparaat vervangen
Batterij defect	Aan	Licht kort op	Batterij vervangen
Handmatige test niet mogelijk	—	Knippert 3 keer	Wacht tot noodbedrijf is beëindigd / wacht tot de accu volledig is opgeladen, accu indien nodig vervangen

8 Vervanging van de accu

Als de noodverlichtingsduur korter is dan 3 uur / 8 uur (afhankelijk van model), moet de accu worden vervangen. Er mogen uitsluitend originele accu's van de fabrikant worden gebruikt (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Ga bij het vervangen van de accu als volgt te werk:

- Schakel de netspanning uit
- Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de accu
- Plaats de accu in de daarvoor bestemde houder (3.1)
- Sluit de gepolariseerde connector aan (3.1)
- Schakel de netspanning in

9 Technische gegevens

Aansluiting	NYM 3x0,75 mm²~NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm...Ø max. 2x13 mm
Stand-byverbruik	3 W
Accu	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Oplaadtijd	> 20 uur
Materiaal	UV-gestabiliseerd polycarbonaat
Kleur	wit, overeenkomstig RAL 9003

10 Afvalverwijdering / garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EN10017551	SLA EL LED 3h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032660	SLA EL LED 8h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032653	SLA EL LED 3h 30m IR SC SM	355	90	195
EN10026836	SLB EL LED 3h 21m SM	250	135	150
EN10032677	SLB EL LED 8h 21m SM	250	135	150

FI PIKAOPAS

VAARA!

-  **Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!**

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Erota liitännät verkkojännitteestä johtojen asennuksen ja purkamisen ajaksi

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksiparistoinen opastevalo on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, ja se näyttää pelastustiet, jos virtapiirissä tapahtuu sähkökatkos. Valaisimessa on sisäänrakennetut LED-lamput, joita ei voi vaihtaa.

SLA ...

- Yksiparistoinen opastevalo: 3 tai 8 tunnin toiminta-aika ja 14 tai 30 metrin tunnistusmatka (mallin mukaan)
- Automaattinen testaus itsevalvonnan (SC) avulla
- Manuaalinen testaus perinteisesti tarkastuspainikkeella tai Mobil-SLI-kauko-ohjaimella, vaihtoehtoisesti ESY-Control-sovelluksen ja ESY-Penin avulla
- Valittavissa käyttövalmiuskytkentä / kestopykentä
- Tilanäyttö LEDillä

SLB ...

- Yksiparistoinen opastevalo: 3 tai 8 tunnin toiminta-aika ja 21 metrin tunnistusmatka (mallin mukaan)
- Manuaalinen testaus perinteisesti tarkastuspainikkeella
- Valittavissa käyttövalmiuskytkentä / kestopykentä
- Tilanäyttö LEDillä

Asennustapa / -pikka

Pinta-asennus / seinä, katto

Lisävarusteet

Mobil-SLI, ESY-Pen

Toimitussisältö

1x yksiparistoinen opastevalo, mukana ladattava akku
1x symbolitarrasarja (1x vasen, 1x oikea, 1x ylä, 1x ala)
4x välikappale (10 mm)
4x ruuvireikiä IP54-tiivistettä
1x pikaopas

2 Asennus

Asennus kuvan (1.1) mukaisesti.

Aseta symbolikalvo (1.2) diffuusoriin asennustavan mukaisesti.

Vinkki: Kostuta symbolikalvon taustapuoli vedellä niin, että se kiinnittyy diffuusoriin. Veda kaapin avulla vesi ja mahdollinen ilma pois keskeltä reunoihin päin.

3 KytKentä

Liitântä tehdään kuvan (2.1) mukaisesti.

L Ulkojohdin, 230 V ~
N Nollajohdin
 Maadoitusjohdin (vain läpijohdotukseen)

4 Käyttöönotto

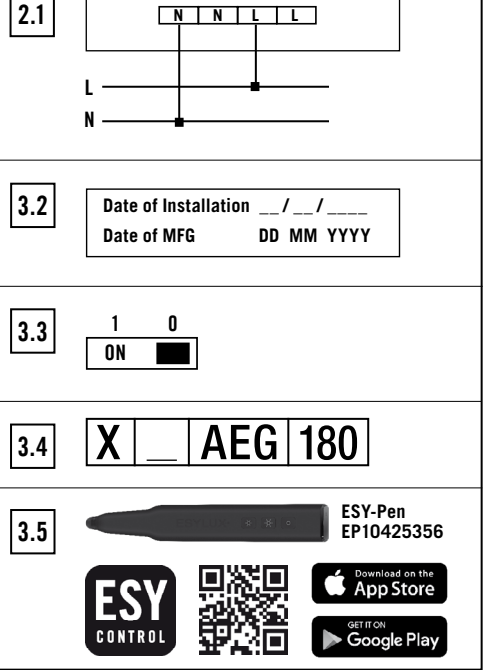
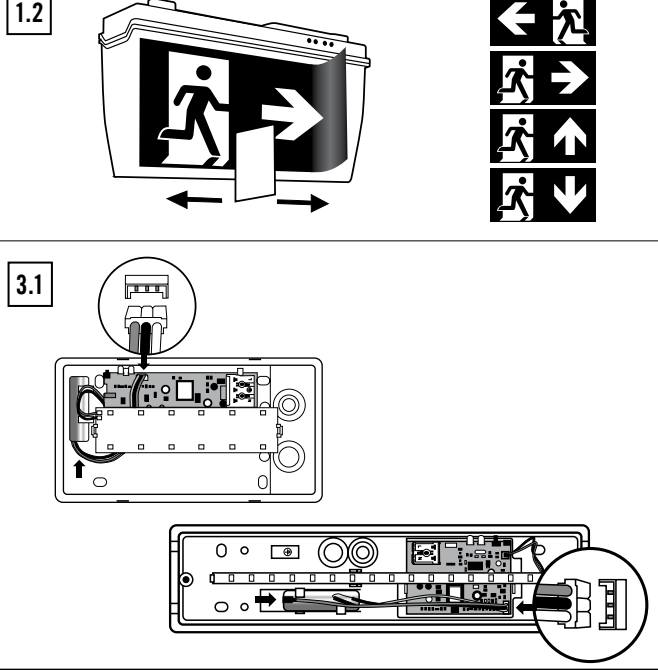
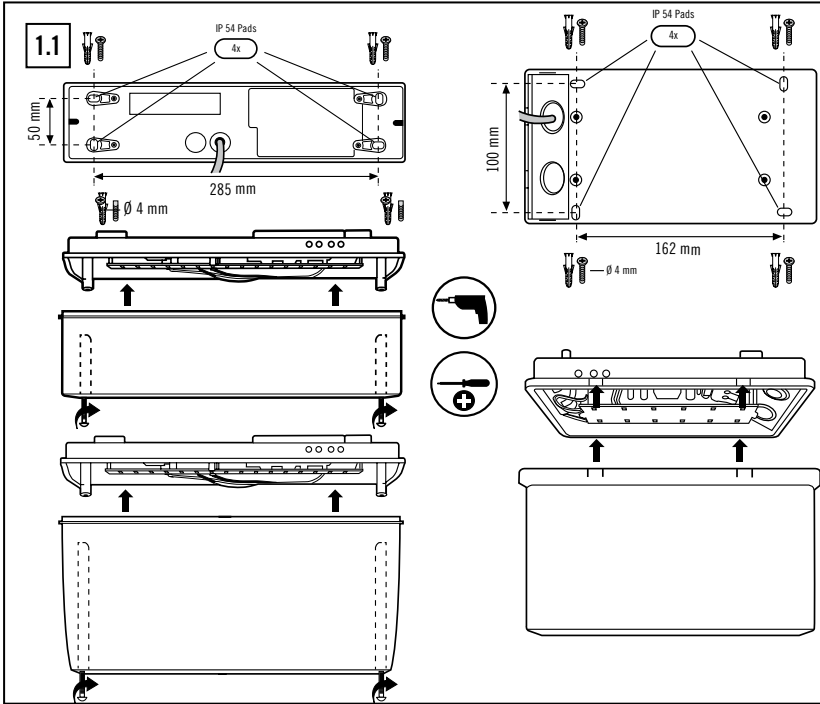
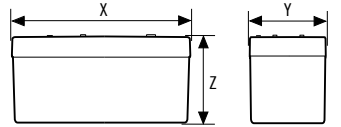
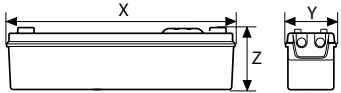
- Kytke akku ennen käyttöönottoa napaisuusvarmistetun pistokkeen (3.1) kautta sähkölaitteeseen.
Huomautus: Opastevalo toimitetaan akku tyhjänä, ja se on liitettävä sähköverkkoon vähintään 20 tunnin ajaksi, jotta se saavuttaisi täyden toimintakuntonsa.
- Merkitse akun asennuspäivämäärä tyyppikilpeen (3.2) (EN 60598-2-22).
- Valitse käyttötapa DIP-kytkimellä (3.3) ja merkitse valittu

230 V ~
50-60 Hz

IP54



+5°C ...
+45°C



7 Vikojen korjaaminen

Vika / häiriö	Vihreä LED	Punainen LED	Korjaustoimi
Käyttökestotesti epäonnistui / laite on viallinen	Palaa	Palaa	Toista kestop testi / vaihda laite
Akku on viallinen	Palaa	Välähtää	Vaihda akku
Manuaalinen testi ei ole mahdollinen	—	Viikkuu kolmesti	Odota, kunnes hätäkäyttö päättyy / Odota, kunnes akku on ladattu täyteen, vaihda akku tarvittaessa

8 Akunvaihto

Jos hätäkäyttö kestää alle 3 tai 8 tuntia (mallin mukaan), akku on vaihdettava. Laitteessa saa käyttää vain valmistajan alkuperäisiä akkuja (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Vaihda akku seuraavasti:

- Katkaise verkkojännite
- Merkitse asennuspäivämäärä akun tyyppikilpeen
- Aseta akku sen kiinnikkeeseen (3.1)
- Kytke napaisuusvarmistettu pistoke (3.1)
- Verkkojännitteen kytkeminen

9 Tekniset tiedot

KytKentä	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø väh. 2x9 mm ... Ø enint. 2x13 mm
Kulutus valmiustilassa	3 W
Akku	LiFePO4 / 3,2 V / 1 500 mAh / 4,8 Wh
Uudelleenlatausaika	> 20 h
Materiaali	UV-säteilyä kestävä polycarbonaatti
Väri	Valkoimen, lähes kuin RAL 9003

10 Hävittäminen / takuu

 Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

 Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

-  **Livsfare på grunn av elektrisk støt!**

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektro-fagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering / demontering kobler du ledningen eller tilkoblingene fra nettspenningen

1 Tiltentk bruk

Enkeltbatteri-nødbelysningen er ment til bruk innendørs og overtar merkingen av redningsveieri den aktuelle strømkretsen når den alminnelige strømforsyningen faller ut.

Lampen inneholder innebygde LED som ikke kan skiftes ut, som lyskilde.

SLA ...

- Enkeltbatteri-nødbelysning med 3 t / 8 t brenntid og 14 m / 30 m leseavstand (avhengig av modell)
- Automatisk test ved hjelp av selvtest (SC)
- Manuell test vanligvis mulig ved hjelp av testknapp eller via fjernkontroll Mobil-SLI eller ESY-Control-appen med ESY-Pen
- Valg beredskapskobling / permanentkobling
- Statusvisning med LED

SLB ...

- Enkeltbatteri-nødbelysning med 3 t / 8 t brenntid og 21 m leseavstand (avhengig av modell)
- Manuell test vanligvis med testknapp
- Valg beredskapskobling / permanentkobling
- Statusvisning med LED

Monteringstype / -sted

Oppbygging / vegg, tak

Tilbehør (valgfritt)

Mobil-SLI, ESY-Pen

Leveranse

1x enkeltbatteri-nødbelysning inkl. oppladbart batteri
1x selvklebende piktogramsett (1 stk. venstre, 1 stk. høyre, 1 stk. oppe, 1 stk. nede)
4x avstandsholder (10 mm)
4x IP54-tetninger for skruerhull
1x kort veiledning

2 Montering

Monteringen skal utføres som vist i figur (1.1).

Plasser piktogramfolien (1.2) avhengig av monteringssted på diffusoren.

Tips: Væt baksiden av piktogramfolien med vann for å plassere denne på diffusoren. Stryk vann og ev. luft ut til kantene fra midten ved hjelp av en spatel.

3 Tilkobling

Tilkoblingen skal utføres som vist i figur (2.1).

L Ytterledning 230 V ~
N Nøytral ledning
 Jordleder (kun for kabelinnføring)

4 Kom i gang

- Før igangsetting kobler du batteriet til elektronikken ved hjelp av kontakten som er sikret mot feil polaritet (3.1).
Merk: Nødbelysningen leveres med utladet batteri og må være tilkoblet strømmettet i minst 20 timer før den er fulladet.

- Merk av installasjonsdatoen på typeskiltet (3.2) til batteriet (EN 60598-2-22).
- Velg driftstilstand ved hjelp av DIP-bryteren (3.3) og før inn den valgte driftstilstanden (0 eller 1) i det andre feltet på gruppetiketten (3.4) (EN 60598-2-22).
 - 0 = beredskapskobling: Piktogrambelysning er slått av og lyser bare i nøddrift.
 - 1 = permanentkobling: Piktogrambelysningen er slått på permanent.
- Koble til nettspenningen. Når den fungerer som den skal, lyser den grønne LED-en. Nødbelysning er klar til drift.

5 Testmodi

Manuell test
Funksjons- og varighetstest kan utføres med testknappen på apparatet, i tillegg til fjernkontrollen Mobil-SLI eller ESY-Control-appen med ESY-Pen på SLA (3.5).

For å utføre en manuell test med testknappen kan du trykke på den og holde den inne for den aktuelle tidsperioden. Den grønne LED-en blinker hvert sekund for å bidra til å overholde den angitte tidsperioden.

Testknapp	Testmodus nøddrift	Grønne LED-er	Rød LED	Piktogram-belysning
Trykk i 1 sek.	Starter 5 sek. funksjonstest	AV	AV	På i 5 sek.
Trykk i 3 sek.	Starter 30 sek. funksjonstest	Blinker	AV	På i 30 sek.
Trykk i 5 sek.	Starter driftsvarighets-test på 3 eller 8 timer	Blinker kort	AV	På i 3 eller 8 timer
Trykk i 5 nye sek.	Avbryr driftsvarighets-test på 3 eller 8 timer	—	—	—

Hvis en manuell utløst test ikke kan utføres, blinker den røde LED-en 3 ganger. Dette kan ha følgende årsak:

- Batteriet er for svakt

Automatisk test
Nødbelysningen SLA er utstyrt med et automatisk testsystem iht. EN 62034. Dette systemet utfører en månedlig funksjonstest og en halvårlig driftsvarighetstest.

Nødbelysningen utfører en automatisk funksjonstest på 30 sek. etter første utkobling av nettspenning og 20 timers batteriladingstid. Etter ytterligere 4 timer følger en automatisk driftsvarighetstest. Deretter starter den automatiske testsyklusen:

- månedlig 30 sek. funksjonstest
- halvårlig driftsvarighetstest på 3 eller 8 timer

Systemet må settes i drift igjen etter lengre brudd på nettspenningsforsyningen (> 7 dager).

6 LED-tilbakemelding

Foruten den allerede oppførte LED-tilbakemeldingen fra testmodusene kan følgende driftstilstander eller funksjonsfeil bli vist:

Status	Grønne LED-er	Rød LED
Nettdrift / Batteri OK / Ingen feil	PÅ	AV
nettsvikt / nødsdrift	AV	AV
Driftsvarighetstesten mislyktes	PÅ	PÅ
Batteriet er defekt	PÅ	Blinker kort

For å slette en LED-status skiller du nødbelysningen fra nettspenningen. Erstatt om nødvendig også det defekte batteriet før du kobler til nettspenning igjen. Når batteriet er fullstendig ladet opp igjen, må du utføre en ny driftsvarighetstest.

Ved bruk av nødbelysningen SLA forblir LED-statusen etter tilkobling av nettspenning. Først etter at den automatiske driftsvarighetstesten er gjennomført og bestått, vil denne statusen bli slettet.

7 Feilutbedring

Feil / svikt	Grønne LED-er	Rød LED	Løsning
Driftsvarighetstesten mislyktes / Apparatet er defekt	PÅ	PÅ	Gjenta driftsvarighetstesten / Erstatt apparatet
Batteriet er defekt	PÅ	Blinker kort	Skift ut batteriet
Manuell test kan ikke utføres	—	Blinker 3 ganger	Vent til nøddrift er avsluttet / Vent til batteriet er fullstendig ladet opp, eller erstatt batteriet

8 Batteriutskifting

Hvis brenntiden på 3 eller 8 timer (avhengig av modell) underskrides, må batteriet skiftes ut. Bruk kun originale batterier fra produsenten (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Gjør som følger for å skifte batteri:

- Koble ut nettspenning
- Installasjonsdatoen skal merkes av på batteriets typeskilt
- Før batteriet inn i den aktuelle holderen (3.1)
- Koble til pluggen som er sikret mot reverspolaritet (3.1)
- Koble inn nettspenningen

9 Tekniske data

Tilkobling	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø maks. 2x13 mm
Forbruk i hvilemodus	3 W
Batteri	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Gjenoppladingstid	> 20 t
Material	UV-stabilisert polycarbonat
Farge	hvit, tilsvarende RAL 9003

10 Kasting / garanti

 Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

 Gamle batterier skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte batterier er forpliktet etter loven til å kvitte seg med batteriene og kan returnere dem vederlagsfritt til forhandlerne. Batterier inneholder miljø- og helseskadelige stoffer og skal derfor kasseres på riktig måte.

ESYLUX' produsentgaranti finner du på www.esylux.com.
Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

ESYLUX

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com MA01939601

IT ES



Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EN10017551	SLA EL LED 3h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032660	SLA EL LED 8h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032653	SLA EL LED 3h 30m IR SC SM	355	90	195
EN10026836	SLB EL LED 3h 21m SM	250	135	150
EN10032677	SLB EL LED 8h 21m SM	250	135	150

ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Prima del montaggio / dello smontaggio, staccare il cavo e / o i collegamenti dalla tensione di rete

1 Utilizzo conforme

La lampada di emergenza a batteria singola è progettata per l'uso in interni e, in caso di interruzione della corrente generale nel circuito elettrico, permette l'identificazione delle vie di emergenza.

La lampada contiene, come luci, dei LED integrati non sostituibili.

SLA ...

- Lampada di emergenza a batteria singola con durata della luce di emergenza di 3 h / 8 h e visibilità di 14 m / 30 m (a seconda del modello)
- Test automatico tramite monitoraggio automatico (SC)
- Test manuale convenzionale possibile con pulsante di controllo o tramite telecomando Mobil-SLi e / o app ESY-Control con ESY-Pen
- Selezione modalità stand-by / modalità continua
- Indicazione dello stato attraverso LED

SLB ...

- Lampada di emergenza a batteria singola con durata della luce di emergenza di 3 h / 8 h e visibilità di 21 m (a seconda del modello)
- Test manuale convenzionale con pulsante di controllo
- Selezione modalità stand-by/modalità continua
- Indicazione dello stato attraverso LED

Tipo e luogo di montaggio

Montaggio / Parete, soffitto

Accessorio (opzionale)

Mobil-SLi, ESY-Pen

Fornitura

1x Lampada di emergenza a batteria singola incl. batteria ricaricabile
1x Set di pittogrammi autoadesivi (1x a sinistra, 1x a destra, 1x in alto, 1x in basso)

4x Supporto distanziatore (10 mm)
4x Guarnizioni IP54 per fori di avvitamento
1x Istruzioni in breve

2 Montaggio

Il montaggio avviene come da figura (1.1).

Posizionare il foglio con i pittogrammi (1.2) sul diffusore a seconda del luogo di montaggio.

Suggerimento: Inumidire la parte posteriore del foglio con acqua per posizionarlo sul diffusore. Utilizzando una racla, partendo dal centro verso i bordi, togliere l'acqua ed eventualmente l'aria.

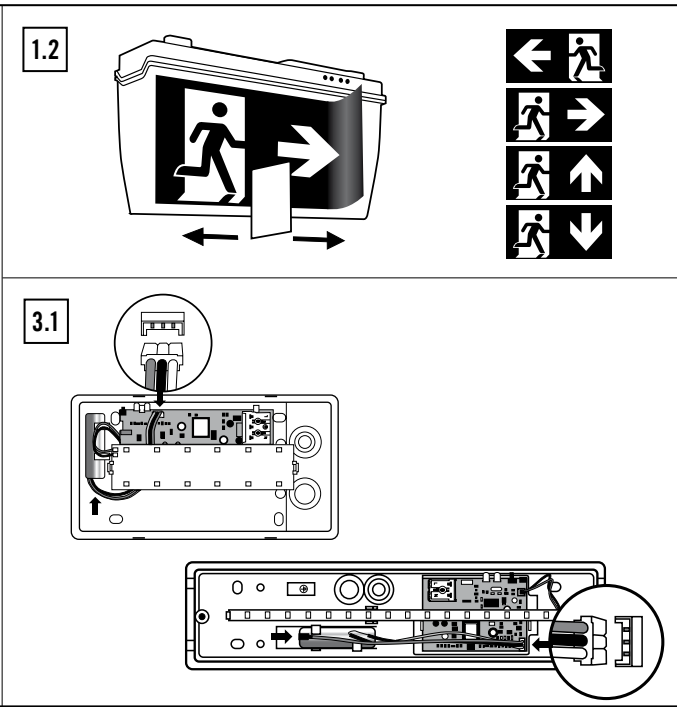
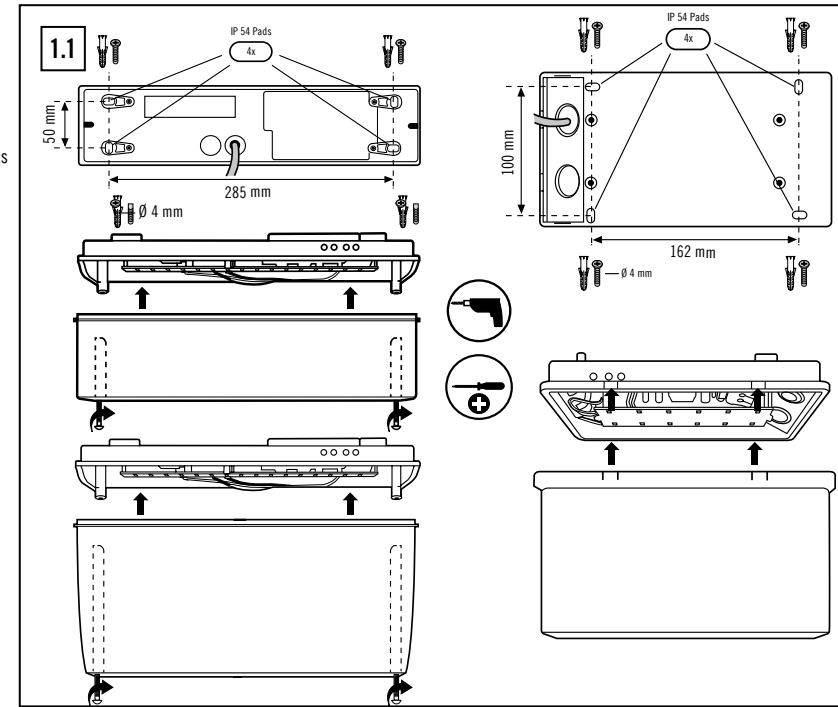
3 Collegamento

Il collegamento avviene come illustrato nella figura (2.1).

- L** Conduttore esterno 230 V~
N Conduttore di neutro
⊕ Conduttore di protezione (solo per la posa dei cavi)

4 Messa in funzione

- Prima della messa in funzione, collegare la batteria all'elettronica tramite il connettore con protezione da inversione dei poli (3.1).
Nota: La lampada di emergenza è fornita con batteria scarica, e deve essere collegata alla rete elettrica almeno 20 h per raggiungere la piena funzionalità.
- Riportare la data di installazione sulla targhetta (3.2) della batteria (EN 60598-2-22).



2.1	
3.2	Date of Installation ___ / ___ / ____ Date of MFG DD MM YYYY
3.3	1 0 ON
3.4	X AEG 180
3.5	 ESY CONTROL Download on the App Store GET IT ON Google Play

Nel caso della lampada di emergenza SLA, lo stato del LED rimane anche dopo l'attivazione della tensione di rete e viene cancellato solo in seguito a test di durata automatico superato.

7 Risoluzione dei problemi

Errore / Anomalia	LED verde	LED rosso	Soluzione
Test di durata non riuscito / Dispositivo difettoso	ON	ON	Ripetere il test di durata / Sostituire il dispositivo
Batteria difettosa	ON	Lampeggia	Sostituire la batteria
Impossibile eseguire il test manuale	—	Lampeggia 3 volte	Attendere fino al termine del funzionamento di emergenza / Attendere che la batteria sia completamente carica, eventualm. sostituirla

8 Sostituzione della batteria

Se la durata della luce di emergenza è inferiore a 3 h / 8 h (a seconda del modello), la batteria deve essere sostituita. Utilizzare solo batterie originali del produttore (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Per la sostituzione della batteria, procedere come segue:

- Staccare la tensione di rete
- Riportare la data di installazione sulla targhetta della batteria
- Inserire la batteria nell'apposito supporto (3.1)
- Collegare il connettore con protezione da inversione dei poli (3.1)
- Attivare la tensione di rete

9 Dati tecnici

Collegamento	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x13 mm
Consumo in standby	3 W
Batteria	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Tempo di ricarica	> 20 h
Materiale	Policarbonato stabilizzato UV
Colore	bianco, simile a RAL 9003

10 Smaltimento / garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirlle al punto di vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e per la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Solo instaladores eléctricos o electricistas profesionales deben realizar la instalación de conformidad con las normativas específicas del país.
- Desconecte el cable o las conexiones de la tensión de alimentación antes del montaje o desmontaje.

1 Uso previsto

La luminaria de emergencia con pila individual está diseñada para interiores y, en caso de fallo de la fuente de alimentación general del circuito correspondiente, señaliza las vías de evacuación.

La luminaria contiene LED no intercambiables incorporados como bombillas.

SLA ...

- Luminaria de emergencia con pila individual, autonomía de 3 a 8 h y alcance de detección de 14 a 30 m (según el modelo)
- Prueba automática mediante automonitorización (SC)
- Prueba manual convencional disponible a través del botón de prueba o mediante el mando a distancia Mobil-SLi o la aplicación ESY Control con ESY-Pen
- Selección de modo reserva o modo permanente
- Indicación del estado mediante LED

SLB ...

- Luminaria de emergencia con pila individual, autonomía de 3 a 8 h y alcance de detección de 21 m (según el modelo)
- Prueba manual convencional a través del botón de prueba
- Selección de modo reserva o modo permanente
- Indicación del estado mediante LED

Tipo y lugar de montaje

Estructura o pared, techo

Accesorios (opciona)

Mobil-SLi y ESY-Pen

Volumen de suministro

- 1 luminaria de emergencia con pila individual y batería recargable
- 1 juego de pictogramas autoadhesivos (1 izquierdo, 1 derecho, 1 superiores y 1 inferiores)
- 4 distanciadore (10 mm)
- 4 juntas para orificios para tornillo IP54
- 1 guía rápida

2 Montaje

El montaje se realiza conforme a la figura (1.1).

Coloque la lámina con pictograma (1.2) sobre el difusor en función del lugar de montaje.

Nota: Humedezca el dorso de la lámina con agua para colocarla sobre el difusor. Utilice una espátula para eliminar los posibles restos de agua y aire desde el centro hasta los bordes.

3 Conexión

La conexión se realiza conforme a la figura (2.1).

- L** Cable exterior de 230 V~
N Conductor neutro
⊕ Conductor protector (apto solo para cableado de paso)

4 Puesta en marcha

- Antes de la puesta en marcha, conecte la batería a la unidad electrónica mediante el conector (3.1) protector contra inversión de polaridad.
Advertencia: La luminaria de emergencia se suministra con una batería descargada y debe permanecer conectada a la red durante al menos 20 horas para alcanzar la máxima capacidad de funcionamiento.
- Anote la fecha de instalación en la placa de características (3.2)

de la batería (EN 60598-2-22).

- Con el interruptor DIP (3.3), seleccione el modo de funcionamiento y anote el modo de funcionamiento seleccionado (0 o 1) (EN 60598-2-22) en el segundo campo del adhesivo (3.4).
 - 0 = modo reserva: La iluminación de pictograma está desactivada y solo se ilumina durante el funcionamiento de emergencia.
 - 1 = modo permanente: La iluminación de pictograma está activada de forma permanente.
- Conecte la tensión de alimentación. Si el funcionamiento es correcto, se encenderá el LED verde. La luminaria de emergencia está lista para funcionar.

5 Modos de prueba

Prueba manual

La prueba de funcionamiento y duración se puede realizar manualmente mediante el botón de prueba del dispositivo; en el modelo SLA, también mediante el mando a distancia Mobil-SLi o la aplicación ESY-Control con ESY-Pen (3.5).

Si desea realizar una prueba manual a través de un botón de prueba, púlselo durante el tiempo especificado. El LED verde parpadeará durante unos segundos, lo que ayuda a respetar el tiempo especificado.

Botón de prueba	Modo de prueba del funcionamiento de emergencia	LED verde	LED rojo	Iluminación de pictograma
Pulse durante 1 segundo	Se inicia una prueba de funcionamiento de 5 segundos	Off	Off	Se enciende durante 5 segundos
Pulse durante 3 segundos	Se inicia una prueba de funcionamiento de 30 segundos	Parpadea	Off	Se enciende durante 30 segundos
Pulse durante 5 segundos	Se inicia una prueba de duración de 3 a 8 h	Se ilumina	Off	Se enciende de 3 a 8 h
Vuelva a pulsar durante 5 segundos	Se cancela la prueba de duración de 3 a 8 h	—	—	—

Si no es posible realizar la prueba manual, el LED rojo parpadeará 3 veces. Esto puede ser causado por lo siguiente:

- La batería es demasiado baja

Prueba automática

La luminaria de emergencia SLA está equipada con un sistema de comprobación automático conforme a EN 62034 y realiza una prueba de funcionamiento mensual y una prueba de duración semestral de forma independiente.

Después de desconectar la tensión de alimentación por primera vez y de un tiempo de carga de la batería de 20 h, la luminaria de emergencia realiza una prueba de funcionamiento automática de 30 segundos. Transcurridas otras 4 h, se realiza una prueba de duración automática. A continuación, se inicia el ciclo de prueba automático:

- Prueba de funcionamiento de 30 segundos mensual
- Prueba de duración de 3 a 8 h semestral

Siempre que se produzca un fallo prolongado en la tensión de alimentación (> 7 días), es necesario volver a poner en funcionamiento el sistema.

6 Comportamiento de los LED

Además del comportamiento de los LED en los modos de prueba ya mencionados, se pueden mostrar los siguientes estados o fallos:

Estado	LED verde	LED rojo
Alimentación / batería en buen estado / no se detecta ninguna avería	On	Off
Fallo de la alimentación / funcionamiento de emergencia	Off	Off
Error en la prueba de duración	On	On
Batería defectuosa	On	Se ilumina

Si desea borrar el estado de un LED, desconecte la luminaria de emergencia de la tensión de alimentación y, si es necesario, antes de volver a conectarla, sustituya la batería defectuosa. Una vez que la batería vuelva a estar totalmente cargada, se debe volver a realizar una prueba de duración.

En el caso de la luminaria de emergencia SLA, el estado de los LED se mantendrá incluso después de conectar la tensión de alimentación y no se borrará hasta que se realice y se supere una prueba de duración automáticamente.

7 Resolución de errores

Error o avería	LED verde	LED rojo	Solución
Error en la prueba de duración / dispositivo defectuoso	On	On	Repita la prueba de duración o sustituya el dispositivo.
Batería defectuosa	On	Se ilumina	Sustituya la batería
No es posible realizar la prueba manual	—	Parpadea 3 veces	Espera hasta que finalice el funcionamiento de emergencia o la batería esté completamente cargada; sustituya la batería si es necesario.

8 Sustitución de la batería

La batería se debe sustituir siempre que la autonomía sea inferior a 3 u 8 h (según el modelo). Solo se deben utilizar baterías originales suministradas por el fabricante (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Al sustituir la batería, siga los siguientes pasos:

- Desconecte la tensión de alimentación.
- Anote la fecha de instalación en la placa de características de la batería.
- Introduzca la batería en el soporte (3.1).
- Conecte el conector protector contra inversión de polaridad (3.1).
- Conexión de la tensión de red

9 Características técnicas

Conexión	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x13 mm
Consumo en modo de reposo	3 W
Batería	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Tiempo de recarga	> 20 h
Material	Policarbonato resistente a la radiación UV
Color	Blanco, similar a RAL 9003

10 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

ESYLUX

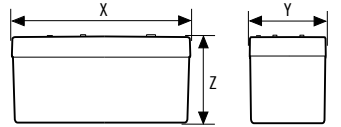
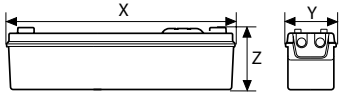
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com | www.esylux.com MA01939601

PT RU



Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	X mm	Y mm	Z mm
EN10017551	SLA EL LED 3h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032660	SLA EL LED 8h 14m IR SC SM	355	90	115
EN10032653	SLA EL LED 3h 30m IR SC SM	355	90	195
EN10026836	SLB EL LED 3h 21m SM	250	135	150
EN10032677	SLB EL LED 8h 21m SM	250	135	150



PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

! PERIGO!

! Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem / desmontagem, cortar a tensão de rede do cabo e das ligações

1 Utilização correcta

A luminária de emergência com acumulador destina-se à utilização em espaços interiores e, em caso de emergência, assume a alimentação de energia eléctrica geral da sinalização das saídas de emergência no respectivo circuito eléctrico.

A luminária inclui LED integrados não substituíveis como iluminantes.

SLA ...

- Luminária de emergência com acumulador, com autonomia de iluminação de emergência de 3 h / 8 h e uma distância de reconhecimento de 14 m / 30 m (consoante o modelo)
- Teste automático através de auto-monitorização (SC)
- Teste manual convencional com botão de teste ou pelo controlo remoto Mobil-SLI, ou através da aplicação ESY-Control com ESY-PEN
- Seleção de modo de operação permanente ou não permanente
- Indicação de estado por LED

SLB ...

- Luminária de emergência com acumulador, com autonomia de iluminação de emergência de 3 h / 8 h e uma distância de reconhecimento de 21 m (consoante o modelo)
- Teste manual convencional com botão de teste
- Seleção de modo de operação permanente ou não permanente
- Indicação de estado por LED

Tipo / local de montagem

Embutida / parede, tecto

Acessórios (opcional)

Mobil-SLI, ESY-Pen

Material fornecido

- Luminária de emergência com acumulador, incluindo acumulador recarregável
- Conjunto de pictogramas autocolantes (1 para a esquerda, 1 para a direita, 1 para cima e 1 para baixo)
- Espaçador (10 mm)
- Vedações IP54 para orifícios para parafusos
- Guia de início rápido

2 Montagem

A montagem é realizada tal como apresentado na figura (1.1).

Coloque a película do pictograma (1.2) no difusor, consoante o local de montagem.

Sugestão: Molhe a parte de trás da película do pictograma com água, para a posicionar no difusor. Com recurso a uma espátula, a partir do meio e até às extremidades, retire a água e, se necessário, o ar existentes.

3 Ligação

A ligação é realizada tal como apresentado na figura (2.1).

- L** Condutor externo de 230 V ~
N Condutor neutro
⊕ Condutor de protecção (apenas para cablagem de passagem)

4 Colocação em funcionamento

- Antes da colocação em funcionamento, ligue o acumulador ao equipamento electrónico através da ficha com protecção contra a inversão de polaridade (3.1).

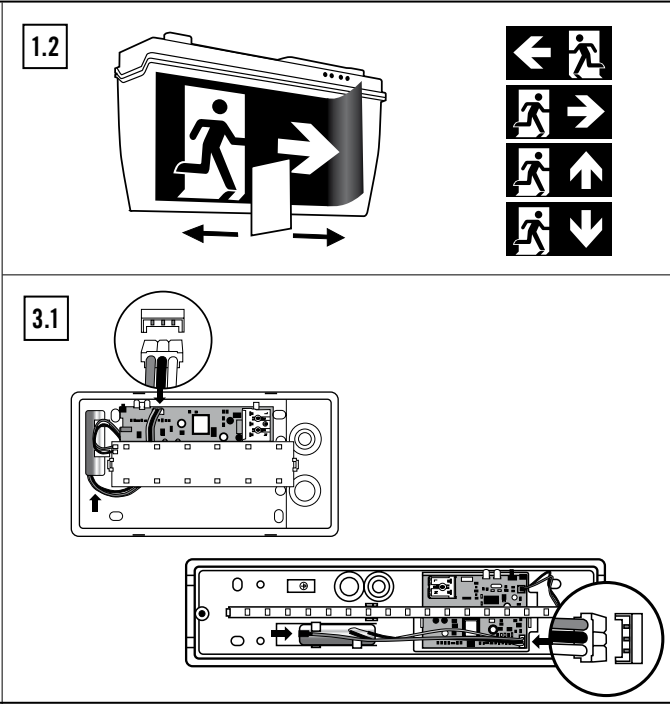
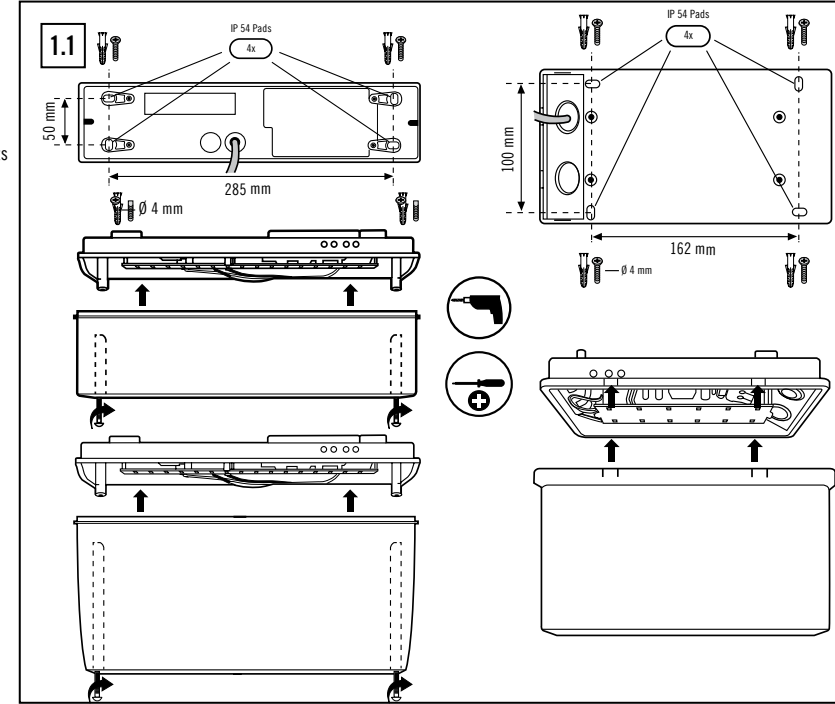
Observação: A luminária de emergência é fornecida com o acumulador descarregado e tem de ficar ligada à rede eléctrica durante, pelo menos, 20 horas, para atingir a plena operacionalidade.

230 V ~
50-60 Hz

IP54



+5°C ...
+45°C



2.1	
3.2	Date of Installation ___/___/___ Date of MFG DD MM YYYY
3.3	1 0 ON
3.4	X AEG 180
3.5	ESY-Pen EP10425356 Download on the App Store GET IT ON Google Play

Para eliminar o estado de um LED, desligue a luminária de emergência da tensão de rede e substitua o acumulador avariado antes de voltar a ligar a tensão de rede. Quando o acumulador voltar a estar completamente carregado, tem de ser efectuado um novo teste de operação contínua. Na luminária de emergência SLA, o estado do LED mantém-se após a tensão de rede ser desligada e apenas é eliminado após um teste de operação contínua automático bem-sucedido.

7 Resolução de problemas

Problema / avaria	LED verde	LED vermelho	Solução
Falha no teste de operação contínua / equipamento avariado	Ligado	Ligado	Repetir teste de operação contínua / substituir equipamento
Acumulador avariado	Ligado	Intermitente por um instante	Substituir o acumulador
Teste manual não disponível	—	Pisca 3 vezes	Aguardar até o funcionamento de emergência terminar / Aguardar até o acumulador estar completamente carregado; se necessário, substituir o acumulador

8 Substituição de acumuladores

Se a autonomia da iluminação de emergência for inferior a 3 h / 8 h (consoante o modelo), o acumulador tem de ser substituído. Apenas podem ser utilizados acumuladores originais do fabricante (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).Proceda da seguinte maneira para substituir o acumulador:

- Cortar a tensão de rede
- Anotar a data de instalação na placa de identificação do acumulador
- Introduzir o acumulador no suporte concebido para o efeito (3.1)
- Ligar a ficha com protecção contra a inversão de polaridade (3.1)
- Ligar a tensão de rede

9 Dados técnicos

Ligação	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø min. 2x9 mm ... Ø max. 2x13 mm
Consumo em modo de espera	3 W
Acumulador	LiFePO4 / 3,2 V / 1500 mAh / 4,8 Wh
Tempo de recarregamento	> 20 h
Material	Polycarbonato resistente aos raios UV
Cor	branco, semelhante a RAL 9003

10 Eliminação / garantia

Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de equipamentos antigos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência. As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder à sua devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.Pode consultar a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

! ОПАСНО!

! Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом / демонтажем отсоедините кабель и разъемы от сети электропитания

1 Использование по назначению

Аварийный светильник с одним аккумулятором предназначен для использования в помещении и в случае отключения общего энергоснабжения обозначает пути эвакуации.

Светильник содержит встроенные, не подлежащие замене светодиоды в качестве источника света.

SLA ...

- Аварийный светильник с одним аккумулятором, продолжительность аварийного освещения 3 ч / 8 ч и дальность распознавания 14 м / 30 м (в зависимости от модели)
- Автоматическая проверка благодаря функции автоматического контроля (SC)
- Ручная проверка с помощью стандартной контрольной кнопки или пульта дистанционного управления Mobil-SLI, а также приложения ESY Control в сочетании с устройством ESY-Pen
- Выбор режима готовности / постоянного режима
- Отображение состояния с помощью светодиода.

SLB ...

- Аварийный светильник с одним аккумулятором, продолжительность аварийного освещения 3 ч / 8 ч и дальность распознавания 21 м (в зависимости от модели)
- Ручная проверка с помощью стандартной контрольной кнопки
- Выбор режима готовности / постоянного режима
- Отображение состояния с помощью светодиода.

Тип / место монтажа

Накладной / Стена, потолок

Принадлежности (опциональные)

Mobil-SLI, ESY-Pen

Объем поставки

- Аварийный светильник с одним аккумулятором, включая подзаряжаемый аккумулятор
- Набор самоклеящихся pictogram (1x влево, 1x вправо, 1x вверх, 1x вниз)
- Дистанционный держатель (10 мм)
- Уплотнения IP54 для крепежных отверстий
- Краткое руководство

2 Монтаж

Монтаж осуществляется в соответствии с рисунком (1.1).

Разместите пленку с pictogramмой (1.2) на рассеивателе в зависимости от места монтажа.

Совет: намотите обратную сторону пленки с pictogramмой водой, чтобы разместить ее на рассеивателе. Разгладьте пленку ракелем от центра к краям, чтобы выгнать из-под нее воду и воздух.

3 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии с рисунком (2.1).

- L** Внешний провод 230 В ~
N Нейтральный провод
⊕ Защитный провод (только для сквозной проводки)

4 Ввод в эксплуатацию

- Перед вводом в эксплуатацию подсоедините аккумулятор к электронному блоку с помощью штекера с защитой от включения с неправильной полярностью (3.1).

Примечание. Аварийный светильник поставляется с разряженным аккумулятором, и его необходимо подключить к сети минимум на 20 ч, чтобы обеспечить полную работоспособность.

- Укажите дату установки на заводской табличке (3.2) аккумулятора (EN 60598-2-22).
- Выберите с помощью DIP-переключателя (3.3) режим работы и укажите во втором поле фирменной наклейки (3.4) выбранный режим работы (0 или 1) (EN 60598-2-22).
 - 0 = режим готовности: подсветка pictogramмы выключена и включается только в аварийном режиме.
 - 1 = постоянный режим: подсветка pictogramмы постоянно включена.
- Включите электропитание. Если устройство исправно, загорается зеленый светодиод. Аварийный светильник готов к эксплуатации.

5 Режимы проверки

Ручная проверка

Проверка работоспособности и продолжительности работы может быть выполнена вручную с помощью контрольной кнопки на устройстве, а в моделях SLA также с помощью пульта дистанционного управления Mobil-SLI или приложения ESY Control в сочетании с устройством ESY-Pen (3.5).

Чтобы выполнить ручную проверку с помощью контрольной кнопки, нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой в течение заданного времени. Зеленый светодиод мигает с секундной частотой, помогая соблюсти заданное время.

Контрольная кнопка	Режим проверки аварийного режима	Зеленый светодиод	Красный светодиод	Подсветка pictogramмы
Удерживать нажатой 1 с	Запускается 5-секундная проверка работоспособности	Выкл.	Выкл.	Вкл. в течение 5 с
Удерживать нажатой 3 с	Запускается 30-секундная проверка работоспособности	Мигает	Выкл.	Вкл. в течение 30 с
Удерживать нажатой 5 с	Запускается проверка продолжительности работы в течение 3 ч / 8 ч	Мигает	Выкл.	Вкл. в течение 3 ч / 8 ч
Снова удерживать нажатой 5 с	Отмена проверки продолжительности работы в течение 3 ч / 8 ч	—	—	—

Если ручная проверка невозможна, красный светодиод мигает 3 раза. Это может быть вызвано следующими причинами:

- Низкий заряд аккумулятора

Автоматическая проверка
Аварийный светильник SLA оснащен автоматической системой проверки по стандарту EN 62034 и автоматически выполняет проверку работоспособности раз в месяц и проверку продолжительности работы раз в полгода.

После первого отключения электропитания и зарядки аккумулятора в течение 20 часов аварийный светильник выполняет автоматическую 30-секундную проверку работоспособности. Спустя еще 4 часа выполняется автоматическая проверка продолжительности работы. После этого начинается цикл автоматических проверок:

- Проверка работоспособности в течение 30 секунд раз в месяц
- Проверка продолжительности работы в течение 3 ч / 8 ч раз в полгода

В случае длительного отключения электропитания (> 7 дней) систему необходимо повторно ввести в эксплуатацию.

6 Ответный сигнал светодиода

Помимо уже описанных ответных сигналов светодиодов в режимах проверки также могут отображаться следующие состояния и неисправности:

Статус	Зеленый светодиод	Красный светодиод
Работает от электросети / Аккумулятор исправен / Нет неисправностей	Вкл.	Выкл.
Отключение электропитания / Аварийный режим	Выкл.	Выкл.
Проверка продолжительности работы не выполнена	Вкл.	Вкл.
Аккумулятор неисправен	Вкл.	Мигает

Чтобы сбросить состояние светодиодов, отсоедините аварийный светильник от сети электропитания и замените неисправный аккумулятор, прежде чем снова подключить электропитание. После того как аккумулятор будет полностью заряжен, необходимо повторно выполнить проверку продолжительности работы.

В аварийном светильнике SLA состояние светодиодов сохраняется и после подключения электропитания и автоматически сбрасывается только после успешно пройденной проверки продолжительности работы .

7 Устранение неисправностей

Ошибка / Неисправность	Зеленый светодиод	Красный светодиод	Решение
Проверка продолжительности работы не выполнена / Устройство неисправно	Вкл.	Вкл.	Повторно выполнить проверку продолжительности работы / Заменить устройство
Аккумулятор неисправен	Вкл.	Мигает	Заменить аккумулятор
Ручная проверка невозможна	—	Мигает 3 раза	Подождать, пока светильник не выйдет из аварийного режима / Подождать, пока аккумулятор не зарядится полностью, при необходимости заменить аккумулятор

8 Замена аккумулятора

Если продолжительность аварийного освещения не достигает 3 ч / 8 ч (в зависимости от модели), необходимо заменить аккумулятор. Разрешается использовать только оригинальные аккумуляторы производителя (ESYLUX EN10032721 SLA/SLB BATTERY LiFePO4 1500mAh).

Для замены аккумулятора выполните следующие действия:

- Отключите электропитание
- Укажите на заводской табличке аккумулятора дату установки
- Вставьте аккумулятор в предусмотренное для него крепление (3.1)
- Подсоедините штекер с защитой от включения с неправильной полярностью (3.1)
- Включите электропитание

9 Технические характеристики

Подключение	NYM 3x0,75 mm² ... NYY 3x2,5 mm² Ø мин. 2x9 mm ... Ø макс. 2x13 mm
Потребление в режиме ожидания	3 Вт
Аккумулятор	LiFePO4 / 3,2 В / 1500 мАч / 4,8 Втч
Время зарядки	> 20 ч
Материал	УФ-стабилизированный поликарбонат
Цвет	Белый, по цветовой гамме близок к RAL 9003

10 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Использованные аккумуляторы запрещается утилизировать вместе с несортированными отходами. В соответствии с законодательством владельцы использованных аккумуляторов обязаны вернуть их и могут сделать это бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вещества, наносящие вред здоровью людей и окружающей среде, поэтому их следует утилизировать надлежащим образом.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com. Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1-7 = ггннvv (г = год, н = неделя, v = версия)